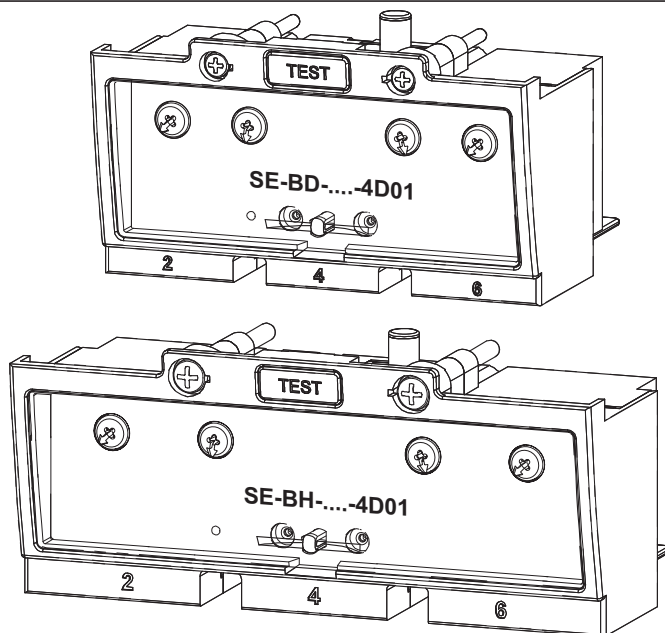


## INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

OVERCURRENT RELEASE  
NADPROUDOVÁ SPOUŠŤ

**SE-BD-....-4D01**  
**SE-BH-....-4D01**

**1**

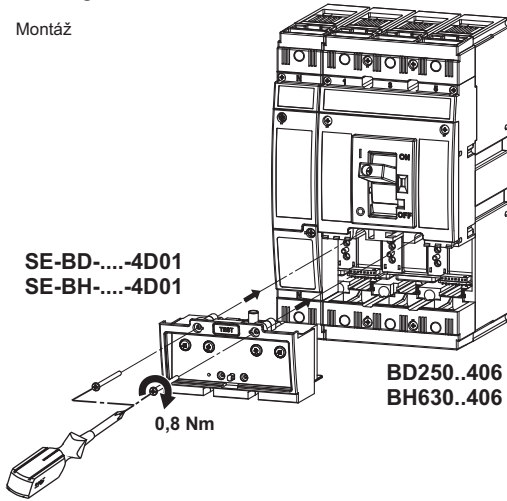
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

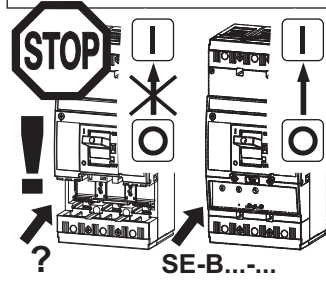
## 2

### Mounting

Montáž



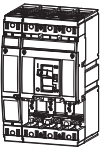
BD250... + SE-BD-...  
BH630... + SE-BH-...



1)\* Attention!  
Pozor!

2)\* Do not operate the switching block BD250 or BH630 without overcurrent release or blinding block (SE-BD..., SE-BH...) !!!

Spínací blok BD250 nebo BH630 se nesmí provozovat bez nadproudové spouště nebo zaslepovacího bloku odpínače (SE-BD-..., SE-BH-...) !!!



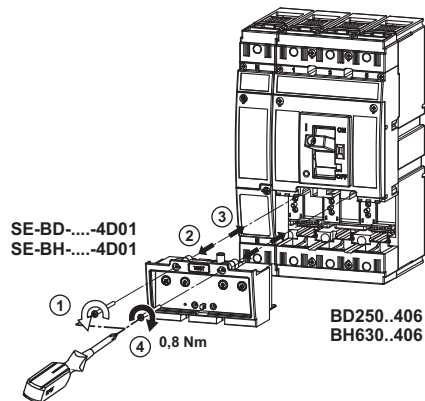
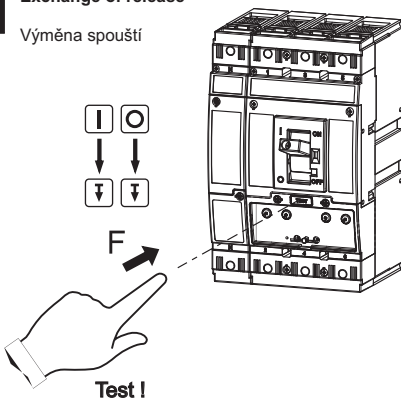
	SE-BD.....-4D01 (I <sub>n</sub> =100,160,250A)	SE-BH.....-4D01 (I <sub>n</sub> =250,400,630A)
BD250..406	●	—
BH630..406	—	●

3)\* Combination: ● ... Yes ; — ... No  
Kombinace : ● ... Ano ; — ... Ne

## 3

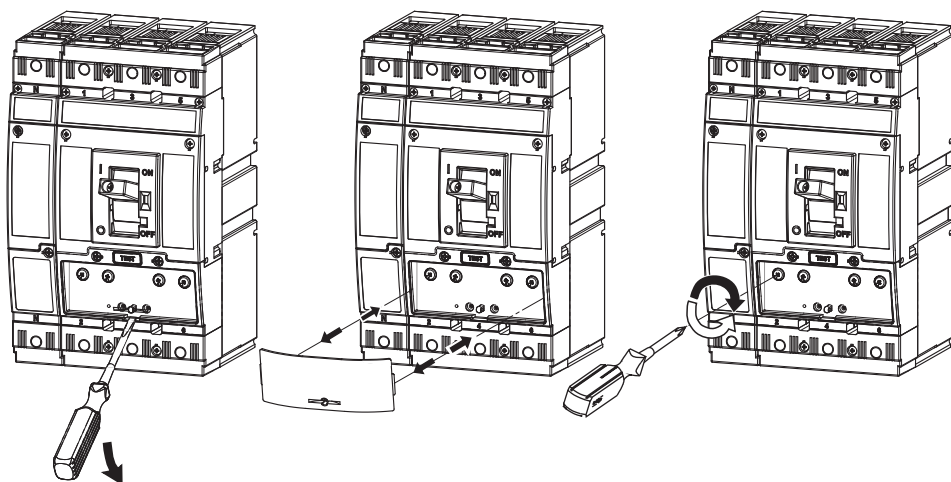
### Exchange of release

Výměna spouště



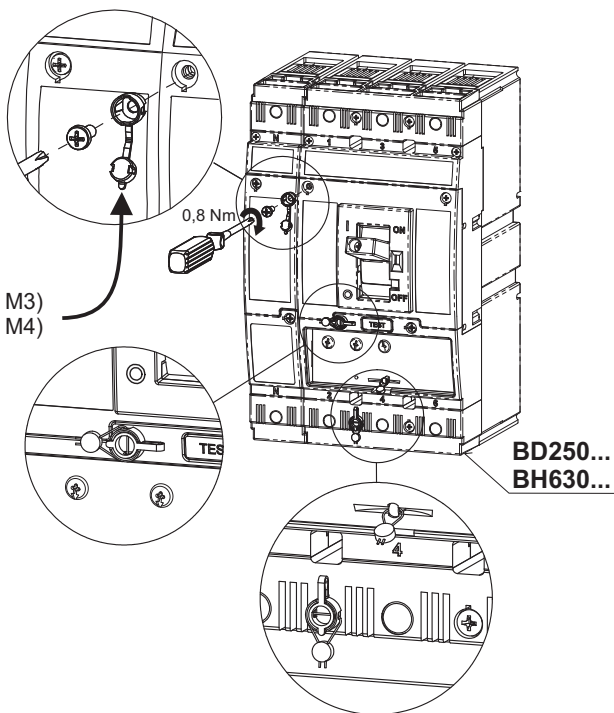
**4****Setting of releases**

Nastavení spouští

**5****Sealing**

Plombování

BD250... OD-BD-VP01 (... M3)  
 BH630... OD-BH-VP01 (... M4)



**6**

Setting of releases

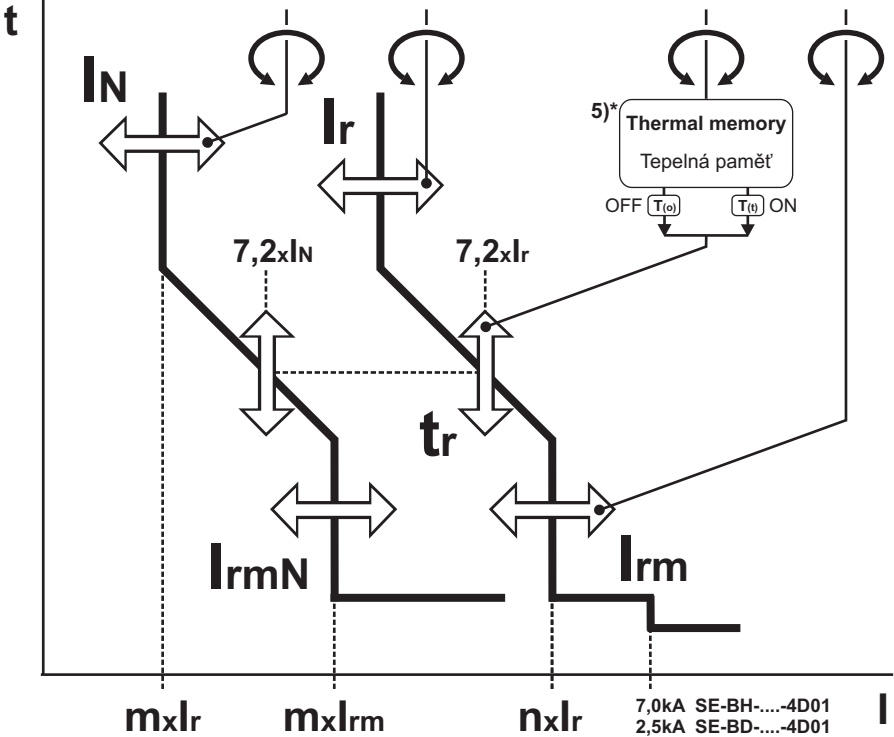
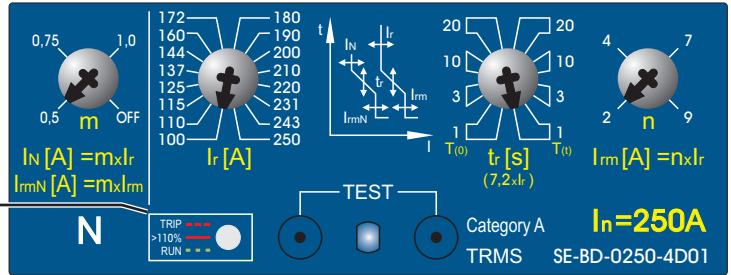
Nastavení spouští

SE-BH-0250-4D01  
SE-BH-0400-4D01  
SE-BH-0630-4D01

SE-BD-0100-4D01  
SE-BD-0160-4D01  
SE-BD-0250-4D01

4)\*

LED indication  
Signalizace LED



6)\* If the "thermal memory" is "OFF" conductors could be overloaded due to intermittent current !!!

Při vypnutí "teplné paměti" může dojít k nadměrnému přetížení vodičů vlivem přerušovaných proudů !!!

**7**

It is possible to dismantle, recycle the product or to store it at the secured depot after the end of its durability.

Výrobek je možno po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

## SE-BD-....-4D01 SE-BH-....-4D01

# OEZ<sup>®</sup>

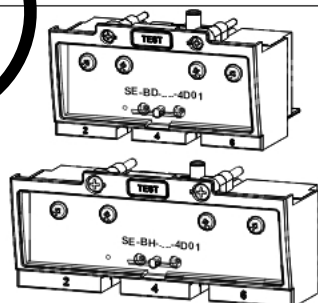
ENGLISH  
ČESKY

### INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

OVERCURRENT RELEASE  
NADPROUDOVÁ SPOUŠŤ

SE-BD-....-4D01  
SE-BH-....-4D01

1



In operation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

991106c Z00

## Нáвод к пoужитиу

**SLOVENSKY**

### **Nadprúdová spúšť - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01**

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** Montáž
  - 1)\* Pozor !
  - 2)\* Spínací blok BD250 lebo BH630 sa nesmie prevádzkovať bez nadprúdovej spúšte alebo zaslepovacieho bloku odpínača (SE-BD-..., SE-BH-...) !!!
  - 3)\* Kombinácia
    - o ... áno
    - ... nie
- 3** Výmena spúští
- 4** Nastavenie spúští
- 5** Plombovanie
- 6**
  - 4)\* Signalizácia LED
  - 5)\* Tepelná pamäť
  - 6)\* Pri vypnutej "tepelnej pamäti" môže dôjsť k nadmernému preťaženiu vodičov vplyvom prerušovaných prúdoov !!!
- 7** Výrobok sa môže po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, prípadne uložiť na zabezpečenú skládku.

## Инструкция по эксплуатации

**ПО-РУССКИ**

### **Расцепитель максимального тока - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01**

- 1** Монтаж, обслуживание и уход может производить только работник с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2** Монтаж
  - 1)\* Внимание !
  - 2)\* Коммутационным блоком BD250 или BH630 запрещено пользоваться без максимального расцепителя или заглушки (SE-BD-..., SE-BH-...) !!!
  - 3)\* Комбинация
    - o ... да
    - ... нет
- 3** Смена расцепителей
- 4** Настройка расцепителей
- 5** Пломбировка
- 6**
  - 4)\* Сигнализация светодиодом
  - 5)\* Тепловая память
  - 6)\* При отключении "тепловой памяти" может произойти перенагрузка проводов воздействием прерывистых токов !!!
- 7** Изделие возможно после окончания срока службы демонтировать, переработать или сдать на охраняемую свалку.

## Instrukcja obsługi

**PO POLSKU**

### Wyzwalacz nadprądowe - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** Montaż
  - 1)\* Uwaga !
  - 2)\* Nie otwieraj urządzenia BD250 lub BH630 bez przekaźnika zabezpieczeniowego lub zaślepki (SE-BD..., SE-BH...) !!!
  - 3)\* Kombinacje
    - o ... tak
    - ... nie
- 3** Wyciąganie wyzwalacza
- 4** Ustawienie przekaźnika
- 5** Plombowanie
- 6**
  - 4)\* Wskazania LED
  - 5)\* Pamięć termiczna
  - 6)\* Jeżeli "pamięć termiczna " jest wyłączona "OFF" złącza mogą zostać obciążone przez przewany prąd !!!
- 7** Po zakończeniu żywotności, wyrób można zdemontować, poddać recyklingowi, ewentualnie umieścić na wysypisku.

## Gebrauchsanweisung

**DEUTSCH**

### Überstromauslöser - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** Montage
  - 1)\* Achtung !
  - 2)\* Schaltblock BD250 oder BH630 ohne Überstromauslöser oder Blindabdeckung (SE-BD..., SE-BH...) nicht ausüben !!!
  - 3)\* Kombination
    - o ... ja
    - ... nein
- 3** Auswechslung von Auslösern
- 4** Einstellung des Auslösers
- 5** Plombieren
- 6**
  - 4)\* LED Signalisierung
  - 5)\* Thermospeicher
  - 6)\* Ist der "Thermospeicher" ausgeschaltet, kann es zur übermässigen Überlastung der Leiter wegen Hackströmen kommen !!!
- 7** Das Produkt kann man nach der Lebensdauerbeendigung demontieren, recyceln, eventuell auf den gesicherten Ablageplatz lagern.

## Használati utasítás

MAGYAR

### Túláram kioldó - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** Szerelést, kezelést, karbantartást csak megfelelő elektrotechnikai képzettséggel rendelkező személy végezhet.
- 2** Szerelés  
1)\* Figyelem !  
2)\* BD250 vagy BH630 kapcsolóblokkokat nem szabad üzemeltetni túláramkioldó nélkül vagy a megszakító-szakaszoló vakblokkja nélkül (SE-BD-..., SE-BH-...) !!!  
3)\* Kombinációk  
o ... igen  
- ... nem
- 3** Kioldók cseréje
- 4** A kioldók beállítása
- 5** Plombálás
- 6** 4)\* LED jelzése  
5)\* Hőmemória  
6)\* A kikapcsolt "hőmemóriánál" bekövetkezhet a vezetők túlságos túlterhelése a megszakított áramok hatásából következően !!!
- 7** A terméket élettartama megszűnése után lehet leszerelni, reciklálni, illetve biztosított szeméttelre elhelyezni.

## Instrucciones de uso

ESPAÑOL

### Disparador de sobreintensidad - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
- 2** Montaje  
1)\* Atención !  
2)\* Está prohibido el funcionamiento de la unidad de seccionamiento BD250 o BH630 sin disparador de sobrecorriente o sin unidad seccionadora de brida ciega (SE-BD-..., SE-BH-...) !!!  
3)\* Combinación  
o ... si  
- ... no
- 3** Cambio de disparadores (bobinas)
- 4** Ajuste del disparador (de la bobina)
- 5** Selladura
- 6** 4)\* Señalización LED  
5)\* Memoria térmica  
6)\* Desconexión de la "memoria térmica" puede causar una sobrecarga de conductores mediante corrientes intermitentes !!!
- 7** Cuando se acaba la viabilidad del producto, éste se puede desmontar, reciclar, eventualmente dar al depósito de basuras protegido.